

АРАБСКАЯ НОВЕЛЛА

Г. ШАРБАТОВ

Новелла — самый молодой и вместе с тем самый популярный жанр в современной литературе арабских стран.

Несомненная заслуга в создании и развитии жанра новеллы в арабской литературе принадлежит в первую очередь сыновьям известного египетского филолога Ахмеда Теймура (1871—1930). Старший из них, умерший совсем молодым; Мухаммед Теймур (1892—1921), большой знаток европейской литературы, писал стихи, новеллы и пьесы. Написанные в стиле Мопассана и Чехова, рассказы Мухаммеда Теймура представляют собой удачные реалистические зарисовки картин быта современного ему Египта. Его младший брат Махмуд Теймур, сосредоточивший свои творческие усилия главным образом в области новеллы, издал более десятка сборников рассказов, все более совершенствуя избранный им жанр. По признанию самого писателя, большое воздействие на него оказала русская литература, в особенности произведения Чехова и Тургенева.

Творчество братьев Теймур имело значительное влияние на литературную жизнь Египта. К новелле обращаются их современники Тахир Лашин, Иса и Шихата Убейды. Последние посвящают многие свои рассказы изображению быта, тяжелой участи арабской женщины.

С начала 30-х годов на литературной арене с успехом выступает другой египетский писатель — Тауфик аль-Хаким. Опубликованные произведения быстро принесли ему славу талантливого новеллиста и драматурга. В 1933 году на русском языке была опубликована часть его трилогии «Возвращение духа», рисующая подъем национального движения египетского народа в первые десятилетия XX века. Примерно в то же время русские читатели могли познакомиться с первой частью автобиографической повести «Дни» крупнейшего ученого-филолога Тахи Хусейна — общепризнанного главы арабских писателей. В ноябре 1952 года он публикует сборник маленьких рассказов «Мученики земли», где с присущей его таланту большой художественной силой повествует о тяжелой, беспросветной жизни простых людей в старом Египте. В сборник вошло и несколько очерков, написанных в мрачные годы реакции, задолго до революции 1952 года, и направленных против феодально-клерикальных и монархических устоев.

Еще до второй мировой войны новелла обретает популярность и в литературе ряда других арабских стран. В Сирии и Ливане новеллисты продолжают традиции старшего поколения «классиков» — Амина ар-Рейхани (1876—1940) и Джубрана Халила Джубрана (1883—1931). Далеко за пределами Ливана известны имена старейших национальных писателей Михаила Нуайме и Маруна Аббуда. Появляется новелла и у литераторов Ирака — не без влияния их египетских собратьев по перу. Если прежде в иракской литературе основное место занимала поэзия, то теперь получают общее признание сборники рассказов Махмуда Ахмеда, Анвара Шауля и других.

Послевоенный подъем национально-освободительного движения на Арабском Востоке всколыхнул и широкие круги интеллигенции. Арабская литература пополнилась новыми, свежими силами. Молодые прогрессивные литераторы, которых уже не удовлетворяли идейные принципы писателей старшего поколения,

решительно выступают за реализм и народность в литературе. В Египте наиболее яркими представителями этого нового, демократического направления являются Абд ар-Рахман аш-Шаркави, Абд ар-Рахман аль-Хамиси и Юсуф Идрис. Знаменательно, что все они избрали основным жанром своего творчества именно новеллу как наиболее оперативную и доходчивую литературную форму, обогатив ее новым содержанием — темой борьбы за свободу и независимость, темой сопротивления колонизаторам и защиты мира.

В последние годы немало рассказов социального, бытового и сатирического характера написано в Сирии. В первую очередь здесь следует упомянуть братьев аль-Каяли—старшего, Мавахиба, которого Махмуд Теймур не без основания назвал «сирийским Марком Твенном», и младшего, Хасиба, успевшего выпустить уже два сборника новелл — «С людьми» и «Вести из провинций». Глубоким реализмом пронизана серия рассказов «Наш квартал харкает кровью» молодого поэта и новеллиста Шауки Багдади.

В Ливане наряду со «старыми», опытными мастерами пера М. Нуайме и М. Аббудом, пишут рассказы не только представители среднего поколения, как Рашад Даргус и Юсуф Аввад, — здесь выросла плеяда молодых одаренных новеллистов. К ним относится Мухаммед Ибрахим Дакруб, вышедший из простой рабочей семьи и давший литературе цикл коротких, острых зарисовок из жизни и борьбы простого люда. Укрепляется жанр реалистической новеллы и в иракской послевоенной литературе благодаря творчеству Ахмеда ас-Сайида, Зу-н-Нуна Айюба, Абд аль-Маджида Лютфи и других.

Жанр новеллы теперь приобретает права гражданства у литераторов почти всех стран Арабского Востока. Если в Судане раньше можно было говорить о первых опытах членов местных литературных (иногда студенческих) кружков, то сегодня с рассказами выступает уже ряд суданских писателей. В основном это молодежь (Мухаммед Саид Мааруф, Абу Бакр Халид, Аз-Зубейр Али), близкая стоящая к египетской школе новеллистов.

Иорданская новелла намного старше суданской. Халиль Бейдас и Искандер аль-Хури аль-Батджали выпустили сборники рассказов еще до войны. Широко известность успели приобрести и представители более молодого, в основном послевоенного, поколения новеллистов — Махмуд аль-Ирани, Иса ан-Наури, Фуад аль-Касуса и другие.

В таких странах, как Тунис и Марокко, ростки новеллы пока еще слабы. В Алжире этот жанр представлен писателями, пишущими на французском и арабском языках. Большой популярностью пользуется талантливый алжирский писатель Мухаммед Диб — автор известных советскому читателю романов «Большой дом» и «Пожар», а также многочисленных рассказов, показывающих тяжелую долю алжирского народа под игом колонизаторов, его самоотверженную борьбу за свободу. Мухаммед Диб пишет свои произведения на французском языке. По-арабски пишет, в частности, молодой алжирский прогрессивный прозаик Абд аль-Вахид Ибрахим. Недавно на страницах «Современного Востока» состоялось наше первое знакомство с творчеством другого молодого писателя — Юсуфа бен аш-Шейх Якуба, представителя зарождающейся реалистической литературы Саудовской Аравии. Первые попытки делаются и в Йемене, и на Бахрейнских островах, где сюжетами новелл в основном являются бытовые сцены, как это видно, например, из рассказов бахрейнского новеллиста Ахмеда Камала.

Ниже публикуются некоторые образцы современной арабской новеллы.